

El Humor Verbal en la comedia:
A propósito de *El Burgués Gentilhombre*
De Molière

Jorge Gallor

Congreso Internacional sobre el Humor Verbal

Universidad de Alicante, 23 al 25 de octubre de 2019

Introducción

Estudio de lo risible en *El Burgués Gentilhombre (BGH)*, prestando especial atención a los recursos procedentes del grupo de los llamados *apò tês léxeõs* —hoy denominado ‘Humor Verbal’—, usados por el *artifex* para suscitar la risa en el espectador.

Introducción

- 1- El *BGH*;
- 2- La teoría clásica sobre la comedia usada por Molière (Aristóteles y Plauto);
- 3- La preceptiva retórica clásica resumida y moderada por Quintiliano;
- 4- Recursos elocutivos utilizados en el *BGH* para producir lo cómico.

I-El BGH (I)

Quintiliano propone abordar lo risible en el discurso considerando: “quién habla, de qué asunto, en presencia de quién, contra quién y qué es lo que dice” (*Instituciones oratorias*, VI, cap. III, 2015: 334).

I- El BGH (II)

¿Quién habla?

Jean-Baptiste Poquelin (París, 1622-1673), quien, a partir de 1643, comienza a firmar con el seudónimo de Molière, vivió y murió para la comedia. Su pasión por el teatro le ha valido para ser considerado maestro y modelo de la comedia de costumbres y de caracteres en lengua francesa.

I- El BGH (III)

¿De que asunto?

Pretende exponer al ridículo el deseo de un hombre por dejar el estilo de vida de la burguesía para asumir el de la nobleza.

1- El BGH (IV)

¿En presencia de quién?

Escrita por deseo real y representada ante la corte de Luis XIV, en el Castillo de Chambord, el 14 de octubre de 1670.

I-El BGH (V)

¿Contra quién?

La fuente original para la creación de la obra es la visita realizada a la Corte, en el año 1669, por el embajador turco Süleyman.

I-El BGH (VI)

¿Qué es lo que dice?

El asunto es abordado desde el mismo título de la obra:

Un *Burgués* (Término que designaba a una persona de clase media acomodada), queriendo convertirse a toda costa en un *Gentilhombre** (expresión usada en la Francia de aquella época para referirse a cualquier noble, sin implicar con ello que se concedía o reconocía título nobiliario).

* La edición de 1972 lo traduce como “caballero”.

2- La teoría clásica sobre la comedia

Para **Aristóteles** la comedia es la imitación de lo risible en forma dramática de aquello que es ridículo, según el gusto del público, en el carácter de una persona igual o peor que nosotros, sin que produzca dolor o sufrimiento en el espectador.

Plauto, añadió una función social acorde a la antigua tradición romana: *Castigat ridendo mores* (Corrige las costumbres riendo).

3- La preceptiva retórica clásica resumida y moderada por Quintiliano (I)

Ideas expuestas en sus **Instituciones Oratorias** (Libro VI, capítulo 3):

- La risa tiene un poder avasallador difícil de resistir y puede brotar sin nuestro consentimiento;
- Tiene tal fuerza que puede lograr o cambiar decisiones importantes.
- El productor puede trabajar el producir risa, pero le es necesaria una disposición natural y buscar o tener la ocasión precisa, pues el *kairos* juega un papel fundamental.

3- La preceptiva retórica clásica ... (II)

- Aconseja al orador hablar con gracia (*sales*), con agudeza verbal, pues lo ridículo debe ser “salado” y tener algo de belleza y una delicada elegancia;
- No reírse de la desgracia ajena ni usar palabras obscenas;
- Tampoco dar la impresión de insolencia o altanería;
- Parecer que esta improvisando.

3- La preceptiva retórica clásica ... (III)

- La principal característica de lo risible es ridiculizar los defectos, los dichos o acciones, tanto en nosotros, en otros o en las cosas.
- Considera que se obtiene la materia para hacer reír por la *invención* (humor de situación) o la *elocución* (Humor verbal)

3- La preceptiva retórica clásica ... (VII)

Entre los recursos de mayor eficacia señala lo *inesperado*, la *ambigüedad*, la *simulación* (fingir o imitar lo que no se es) y la *disimulación* (ocultar- lo que se es, se siente o se piensa).

3- La preceptiva retórica clásica... (VIII)

El secreto del buen humorista no consiste solo en la selección de algunas expresiones particulares, sino también en la creación de un mundo (un universo donde el todo es mejor que las partes) dentro del cual hace girar su discurso.

4- Recursos utilizados en el BGH para producir lo cómico (I)

- **Alusiones claras** al carácter, las costumbres y la forma de hablar del señor Jourdain; fuertemente aumentadas y entendibles para el espectador del siglo XVII.
- **Uso de palabras jocosas** propias de la burguesía de la época.

4- Recursos elocutivos utilizados en el BGH (II)

- Los **recursos elocutivos** utilizados para producir lo cómico por medio del humor verbal:

4.1. La ambigüedad:

Dorante: ¿Dónde está vuestra señorita hija, que no la veo?

La señora Jourdain: Mi señorita hija está donde está.

Dorante: ¿Cómo está?

La señora Jourdain: Está sobre sus dos pies (III, 5, líneas 5 a 9; 2017: 147-148).

4- Recursos elocutivos utilizados en el BGH (V)

4.2. Uso inesperado del lenguaje por medio del doble sentido:

Maestro de baile: Cuando un hombre ha cometido una falla en su conducta, sea en los asuntos de su familia, sea en el gobierno de un Estado, o en el mando de un ejército, ¿no se dice siempre: “fulano ha dado un mal paso en tal asunto”?

El señor Jourdain: Sí, eso se dice.

El maestro de baile: ¿Y dar un mal paso puede provenir de otra cosa que de no saber bailar?

El señor Jourdain: Es cierto, y los dos tenéis razón. (I, 2, líneas 128 a 136; 2017: 98).

4- Recursos elocutivos utilizados en el *BGH* (III)

4.3. Juego de palabras:

4.3.1. Cambio en el orden de las letras:

“Jourdain” por “Giurdina”

(V,1, línea 26; 2017:202).

Se ti sabir/ti responder/; se non sabir,/tazir, tazir”, por “si tu sabes/tu responder/; si no sabes/callar, callar

(IV,7, líneas 1 a 4; 2017: 195).

4.3.2. Cambio en el orden de las frases:

Covielle, traduciendo a Cleonte (disfrazado de Alteza Turca), dice a Jourdain: “¡que el Cielo os conceda la fuerza del león y la prudencia de la serpiente!”(IV,5, líneas 10 y 11; 2017: 192); Jourdain, más tarde, queriendo decir lo mismo a Dorante: “Señor, os deseo la fuerza de la serpiente y la prudencia del león”

(V, 3, líneas 5 y 6; 2017: 205).

4- Recursos elocutivos utilizados en el BGH (IV)

- Cambio en el orden de las frases:

Se las puede ordenar primeramente como vos habéis dicho: *Bella marquesa, vuestros hermosos ojos me hacen morir de amor.*

O bien: *De amor me hacen morir, bella Marquesa, vuestros hermosos ojos.*

O bien: *Vuestros hermosos ojos me hacen, bella Marquesa, de amor morir.*

O bien: *Morir de amor me hacen vuestros hermosos ojos, bella Marquesa.*

O bien: *Me hacen vuestros hermosos ojos, bella Marquesa, morir de amor.*

(II, 4, líneas 183 a 191; 2017: 122).

La cita recuerda el “Monólogo Mal Puntuado” de *Les Luthiers*, (<https://www.youtube.com/watch?v=c0eUrjNrKUg>) grupo argentino musical-humorístico, dignos herederos del fino humor de Molière.

Conclusiones

1- Las preceptivas, tanto poética como retórica clásicas, aconsejaban centrarse en el receptor y tener presente que la raíz de lo cómico se encuentra, principalmente, en la ridiculización de los defectos y en los supuestos comunes entre productor y receptor.

2- Molière era un gran conocedor de la preceptiva clásica sobre la comedia y la retórica de lo cómico. Creó, en cada una de sus obras, un universo donde todo giraba alrededor de un carácter o costumbre que él quería ridiculizar al exponerla al escarnio público.

Conclusiones

3- Las consideraciones desarrolladas sobre el Humor Verbal desde las perspectivas poética y retórica, son aplicables al estudio del monólogo cómico actual.

Muchas gracias.